

DIANE KEATON JANE FONDA CANDICE BERGEN MARY STEENBURGEN



The Next Chapter is Always the Best.

Book Club

Join the Club. May 18

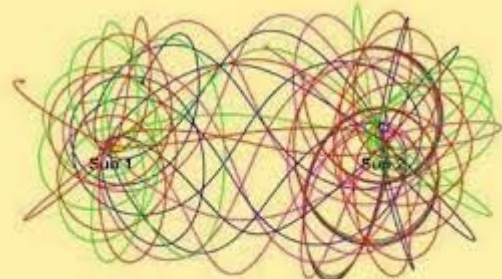
WRITTEN BY BILL HOLDERMAN & ERIN SIMMS DIRECTED BY BILL HOLDERMAN



From Chinese to English

Lost In Translation

CopyRight is What CopyLeft



复杂的三体问题

<Three Body Problem>

Lost In Translation

—From Chinese To English





CIXIN LIU is the most prolific and popular science fiction writer in the People's Republic of China. Liu is a winner of the Hugo Award, an eight-time winner of the Galaxy Award (the Chinese Hugo), and a winner of the Chinese Nebula Award.



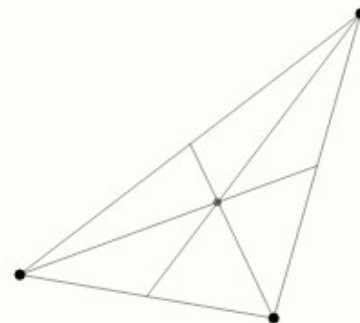
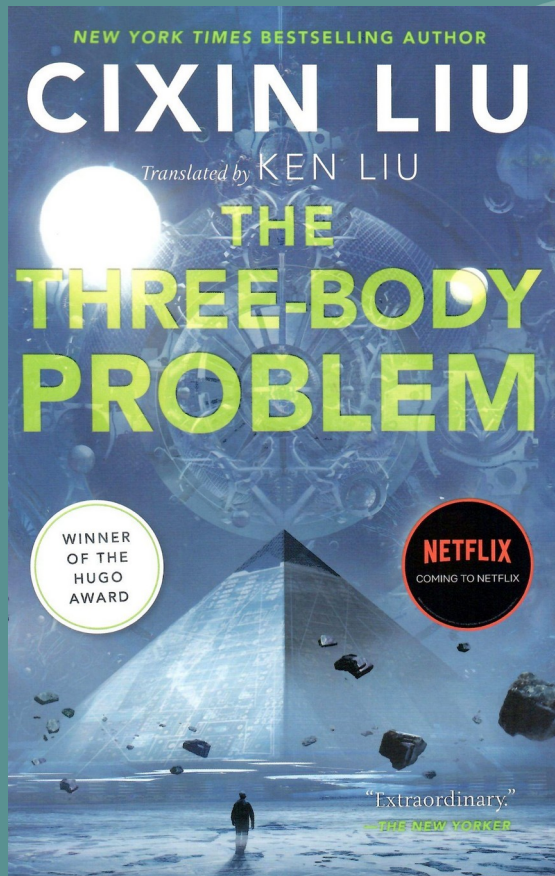
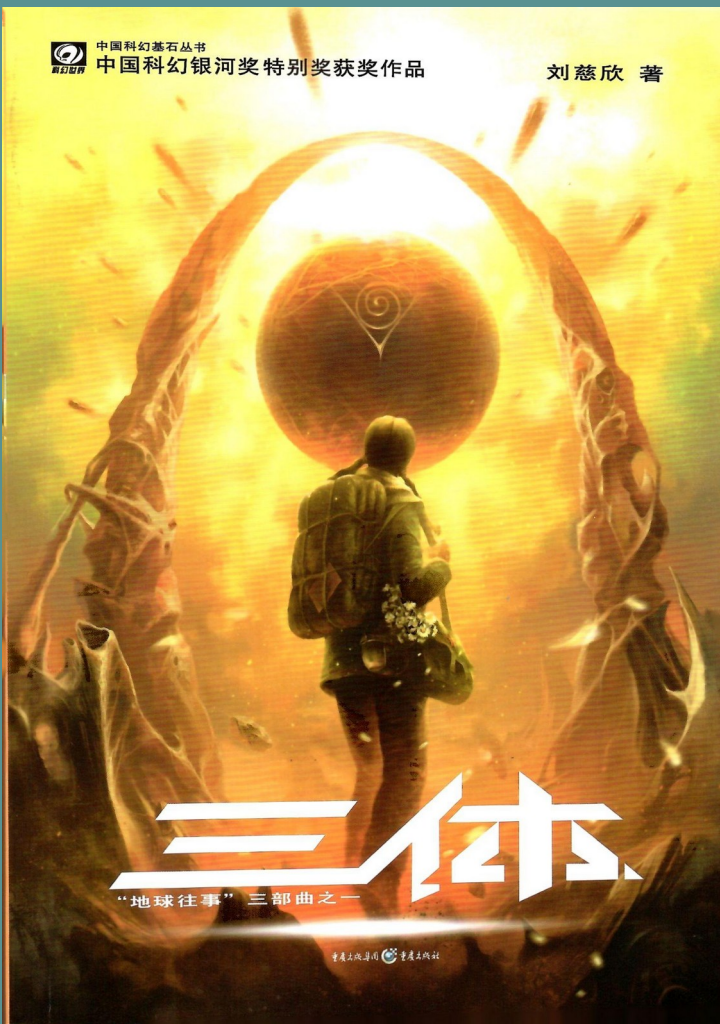
KEN LIU (translator) is a writer, lawyer, and computer programmer. His short story "The Paper Menagerie" was the first work of fiction ever to sweep the Nebula, Hugo, and World Fantasy Awards. He has written two novels and edited and translated the Chinese science fiction anthologies *Invisible Planets* and *Broken Stars*.



中国科幻基石丛书

中国科幻银河奖特别奖获奖作品

刘慈欣 著



Top military project to search ET

An alien civilization at brink of
destruction receives signal and plans
to invade earth...
They have three suns in their system,
therefore they are called Trisolaris.



头条号 / 迦蓝baby书解析



The Madness Years

China, 1967

The Red Union had been attacking the headquarters of the April Twenty-eighth Brigade for two days. Their red flags fluttered restlessly around the brigade building like flames yearning for firewood.

The Red Union commander was anxious, though not because of the defenders he faced. The more than two hundred Red Guards of the April Twenty-eighth Brigade were mere greenhorns compared with the veteran Red Guards of the Red Union, which was formed at the start of the Great Proletarian Cultural Revolution in early 1966. The Red Union had been tempered by the tumultuous experience of revolutionary tours around the country and seeing Chairman Mao in the great rallies in Tiananmen Square.

But the commander was afraid of the dozen or so iron stoves inside the building, filled with explosives and connected to each other by electric detonators. He couldn't see them, but he could feel their presence like iron sensing the pull of a nearby magnet. If a defender flipped the switch, revolutionaries and counter-revolutionaries alike would all die in one giant ball of fire.

And the young Red Guards of the April Twenty-eighth Brigade were indeed capable of such madness. Compared with the weathered men and women of the first generation of Red Guards, the new rebels were a pack of wolves on hot coals, crazier than crazy.

1. 科学边界

汪森觉得,来找他的这四个人是一个奇怪的组合:两名警察和两名军人,如果那两个军人是武警还算正常,但这是两名陆军军官。

汪森第一眼就对来找他的警察没有好感。其实那名穿警服的年轻人还行,举止很有礼貌,但那位便衣就让人讨厌了。这人长得五大三粗,一脸横肉,穿着件脏兮兮的皮夹克,浑身烟味,说话粗声大噪,是最令汪森反感的那类人。

“汪森?”那人问,直呼其名令汪森很不舒服,况且那人同时还在点烟,头都不抬一下。不等汪森回答,他就向旁边那位年轻人示意了一下,后者向汪森出示了警官证,他点完烟后就直接向屋里闯。

“请不要在我家里抽烟。”汪森拦住了他。

“哦,对不起,汪教授。这是我们史强队长。”年轻警官微笑着说,同时对姓史的使了个眼色。

“成,那就在楼道里说吧。”史强说着,深深地吸了一大口,手中的烟几乎燃下去一半,之后竟不见吐出烟来。“你问。”他又向年轻警官偏了一下头。

“汪教授,我们是想了解一下,最近你与‘科学边界’学会的成员有过接触,是吧?”

“‘科学边界’是一个在国际学术界很有影响的学术组织,成员都是著名学者。这样一个合法的学术组织,我怎么就不能接触了呢?”

“你看看你这个人!”史强大声说,“我们说它不合法了吗?我们说不让你接触了吗?”他说着,刚才吸进肚子里的烟都喷到汪森脸上。

地球往事·三体



Why start with Ye Wenjie?

Why change order of chapters? Better storytelling? Setup a tone?

目录

7,8,
9

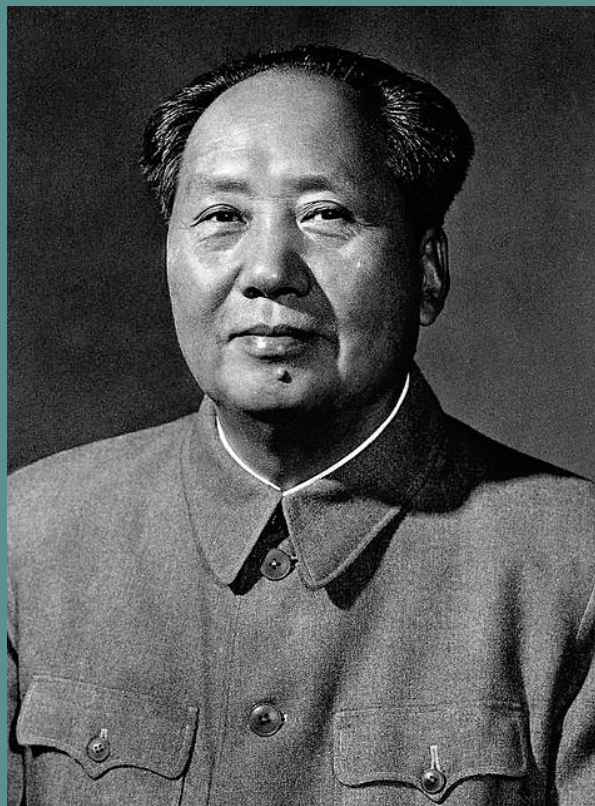
1. 科学边界	1
2. 台球	14
3. 射手和农场主	19
4. 三体、周文王、长夜	36
5. 叶文洁	49
6. 宇宙闪烁之一	55
7. 疯狂年代	58
8. 寂静的春天	67
9. 红岸之一	80
10. 宇宙闪烁之二	88
11. 大 史	94
12. 三体、墨子、烈焰	101
13. 红岸之二	113
14. 红岸之三	121
15. 红岸之四	127
16. 三体、哥白尼、宇宙橄榄球、三日凌空	131
17. 三体问题	138
18. 三体、牛顿、冯·诺伊曼、秦始皇、三日连珠	152

PART I

SILENT SPRING

The index of chapters are missing because English version changes the order of chapters.

English version adds "parts".



Scar literature or literature of the wounded (Chinese: 伤痕文学; pinyin: *shānghén wénxué*) is a genre of Chinese literature which emerged in the late 1970s during the "Boluan Fanzheng" period, soon after the death of Mao Zedong, portraying the sufferings of cadres and intellectuals during the experiences of the Cultural Revolution and the rule of the Gang of Four.



Scar Literature

LIST OF CHARACTERS

Chinese names are written with surname first.

The Ye Family

Ye Zhetai	Physicist, professor at Tsinghua University
Shao Lin	Physicist, Ye Zhetai's wife
Ye Wenjie	Astrophysicist, daughter of Ye Zhetai
Ye Wenxue	Ye Wenjie's sister, a Red Guard

Red Coast Base

Lei Zhicheng	Political commissar at Red Coast Base
Yang Weinig	Chief engineer at Red Coast Base, once a student of Ye Zhetai

The Present

Yang Dong	String theorist and daughter of Ye Wenjie and Yang Weinig
Ding Yi	Theoretical physicist, Yang Dong's boyfriend
Wang Miao	Nanomaterials researcher
Shi Qiang	Police detective, nicknamed Da Shi
Chang Weisi	Major-general of the People's Liberation Army
Shen Yufei	Japanese physicist and member of the Frontiers of Science
Wei Cheng	Math prodigy and recluse, Shen Yufei's husband

How to translate name of characters?

Why is name of character is so important? It is like a symbol name of your variable. A good function name explains many pages of documents.

What is lost in translation?

In ancient Chinese novel, each character comes along a poem which summarizes the character's characteristic and fate. And it is not uncommon that the name of character implies that.

名字 name 拼音 pinyin

mzqy.com/mzdaq/

名字大全

本站编写的名字大全共收录 1056 个姓氏，每个姓氏精选的姓名、数理吉凶、评分多少、读音字义等因素！并且每个姓名的名字每天都有更新。网站没有收录的姓氏，只要留言给我们，面的姓氏就可以查看姓名大全！



王姓名字大全	李姓名字大全	张姓名字大全	刘姓名字大全	陈姓名
黄姓名字大全	吴姓名字大全	赵姓名字大全	周姓名字大全	徐姓名
马姓名字大全	朱姓名字大全	胡姓名字大全	林姓名字大全	郭姓名
高姓名字大全	罗姓名字大全	郑姓名字大全	梁姓名字大全	谢姓名
唐姓名字大全	许姓名字大全	邓姓名字大全	冯姓名字大全	韩姓名
曾姓名字大全	彭姓名字大全	萧姓名字大全	蔡姓名字大全	潘姓名
董姓名字大全	袁姓名字大全	于姓名字大全	余姓名字大全	叶姓名
杜姓名字大全	苏姓名字大全	魏姓名字大全	程姓名字大全	吕姓名
沈姓名字大全	任姓名字大全	姚姓名字大全	卢姓名字大全	傅姓名
姜姓名字大全	崔姓名字大全	谭姓名字大全	廖姓名字大全	范姓名

测字

ORGANIZATIONS

ETO Earth-Trisolaris Organization
PDC Planetary Defense Council
SFJC Solar Fleet Joint Conference

CAST OF CHARACTERS

Chinese names are written with surname first.

Luo Ji Astronomer and sociologist
Ye Wenjie Astrophysicist
Mike Evans ETO financial backer and key leader
Wu Yue Captain in the PLA Navy
Zhang Beihai Political commissar in the PLA Navy; Space Force officer
Chang Weisi General in the PLA; Space Force commander
George Fitzroy US general; coordinator at the Planetary Defense Council;
military liaison to Hubble II project
Albert Ringier Hubble II astronomer
Zhang Yuanchao Recently retired chemical plant worker in Beijing
Yang Jinwen Retired middle school teacher in Beijing
Miao Fuquan Shanxi coal boss; neighbor to Zhang and Yang
Shi Qiang PDC security department officer, nicknamed Da Shi
Shi Xiaoming Shi Qiang's son
Kent Liaison to the PDC

yè wén jié
叶文洁

Ye Wenjie

Show 25

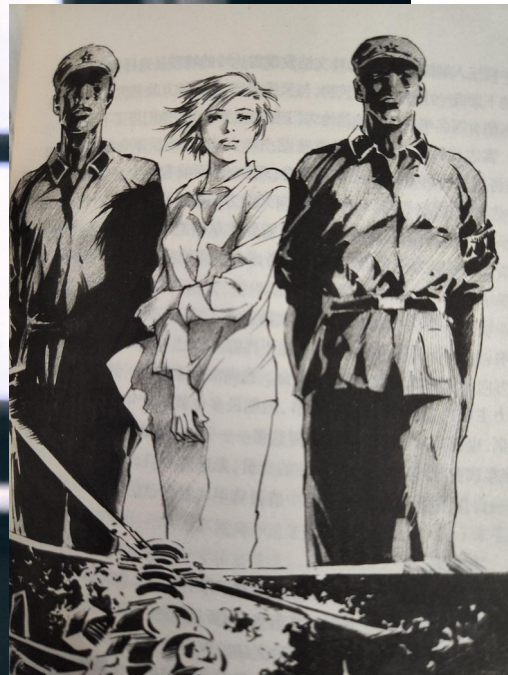
ID	Chinese
1	叶
2	文
3	洁

夜

1 [rén] man, person; people
 夕 [xī] evening, night, dusk; slanted

Step by Step Stroke Sequence: Download Custom

一 夕 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆



过问。

问

Animate

诒

8

Animate

DO NOT
REPLY!

DO NOT
REPLY!

DO NOT
REPLY!

叹《三体》悲剧人物叶文洁 (YE WENJIE)
“夜，问
诘” (night, questionin
g)

天道渺茫夜无边，
寰宇怨气问苍天。
三体无心伐桀纣，
怨女有悔乱人间。

At Night, Questioning
Mystery sky, endless night.
Hatred bursts out to question devine.
She hopes to destroy tyrant
governance,
whiles her savior has no intentions.
Has she regretted her reckless

诘



消灭人类暴政，世界属于三体！

Eliminate human tyranny!

The world belongs to
Is more advanced
civilization bringing
more justice and
fairness? No! Survival
is the only purpose of
civilization.

The ending sentence of novel...

“My sunset,” Ye whispered. “And sunset for humanity.”



消灭你 与你无关
Destroying your species has
nothing to do with your
species.

wāng miǎo
汪淼 渺
MICRO



赞《三体》主人公汪淼 (GREAT OCEAN)

上善若水纳百川，
纳米英才拯人寰。
只因心中有执念，
不惧怪神不信仙。

Login id:
HAIREN
海人
Sea man

Like water, like way.

Only humble gets away.

Hero of nano-material saves macro world.

Only faith in heart can face daemon in head.

弱小和无知不是生存的障碍 傲慢才是

Weakness and ignorance are not obstacles to survival, but arrogance is.

HUMBLE
LOW KEY

江海所以能为百谷王者，以其善下之

The reason of sea can be king of
hundreds of valley is that it is good at
lowering itself



The highest goodness is like
water

天下之至柔，驰骋天下之至坚。

The extreme softness
overcomes the extreme
hardness.





Sunshine Winter

Her name implies "Sunshine in Winter" which reflects Ye WenJie's last hope for human society because "sunshine in winter" does not warm one's body, merely giving the feeling of warmth. And when Sophon finally lockdown technology advancement by interfering all Colliders all over world, YangDong finally gives up her life because of her words: "If physics doesn't exist, then what's meaning of living?"



叹《三体》悲剧人物杨冬。

---- 人物名字暗含 " 冬日残阳 "，隐喻她是主人公叶文洁对于人类社会最后一点希望如寒冬残阳般的一点点若有若无的暖意，而当女儿杨冬因为智子干扰对撞机结果锁死人类科技进步后绝望自杀后也就失去对人世最后的希望而选择毁灭人类的道路。

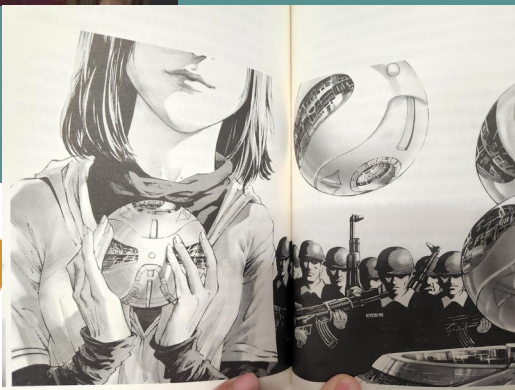
寒冬残阳遗腹子，
与世隔绝如白纸。
白桦作纸树当床，
一生献给纯物理。
微观探究有边界，
智子干扰对撞机。
物理规律不存在，
信念崩溃选择死。

Sunshine in winter,
Life is like white paper,
Her whole life is devoted into physics,
Yet there is no law in Quantum Mechanics,
In science, she loses faith,
In life, she chooses death.





史强 Shi Qiang
STRONG



强

赞《三体》英雄人物史强 (STRONG)

杀伐决断敌胆寒，
忠义无边美名传。
生逢乱世何所惧？
舍生向死凯歌还。

邪乎到家必有鬼。
Anything sufficient wierd must be fishy!

Ruthless killer to enemy, faithful guard for friend.

Scares nothing in chaos, because only those who has been to hell can be back to

史强 (STRONG)



有人说王千源适合演史强

Kill and decide like live Yama,
Wisdom unparalleled ruthless role.
Does one thing come down to another?
The wicked have their own grind

shǐ qiáng
史强



赞《三体》英雄人物史强 (STRONG)

杀伐决断活阎罗，
智计无双狠角色。
一物本来降一物？
恶人自有恶人磨。

Shen Yu Fei



叹《三体》悲剧人物申玉菲

----- 这里作者暗喻该人物的真实名字“伸翅膀欲飞冲天”也就是“伸欲飞”，这自然就是预言了人物悲剧的命运了。

Her name implies “stretching out her wings in an attempt of flying up” which is a symbol of tragic fate of a trapped soul.

申 玉 菲

身世迷离冷雪霜，
一心救主想断肠。
欲飞广寒借仙药，
陨落星辰梦不长。



Stretch out attempt to fly
Mythery life colder than ice,
To save her savior whole-heartedly,
Fall like a star even before her dream just starts.

罗辑 Luo Ji (逻辑) Logical



罗辑

放浪形骸本无羁，
宇宙真理唯逻辑。
面壁执剑一甲子，
石刻历史写传奇。

A playboy with irrational life,
Discovered the truth of the universe is only by logic.
Facing the wall with a sword for 60 years,
The history of stone carvings writes legends.

基本公理 (Basic Axioms)

1. 生存是文明的第一需要。 Survival is primary need of civilization.
2. 文明不断增长和扩张，但宇宙中的物质总量保持不变。 Civilization continuously grows and expands, but the total matter in the universe remains constant.



**Mutual Assured
Destruction
(MAD)**

黑暗森林法则 Dark Forest Rule

猜疑链
Chains of Suspicion

技术爆炸
Technological Explosion



Balance of Terror





三体

刘慈欣 著



我们的征途是星辰大海 ...

Our journey is the oceans of stars...

章北海

The 5th hidden wall-facer. Thinking, thinking, and thinking more...

没关系，都一样的。
It doesn't matter, all the same!

ZHANG BEIHAI

Most foresightful human leader

There is a fish in Beiming, and its name is Kun. Kun is so big, I don't know how many thousands of miles it is. Turned into a bird, its name is Peng. Peng's back, I don't know how many thousands of miles it is, it flew in anger, and its wings were like clouds hanging from the sky. It is a bird, and the sea will migrate to the Nanming.

北冥有鱼，其名为鲲。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏。鹏之背，不知其几千里也；怒而飞，其翼若垂天之云。



Lurking at bottom of BeiMing Ocean.
Great expectation yields great expedition.

Hibernating for a hundred years just waiting for the east wind.



赞章北海

北冥有海养鲲鹏，
壮怀广宇欲远征。
坚毅隐忍堪大用，
百年蛰伏待东风。



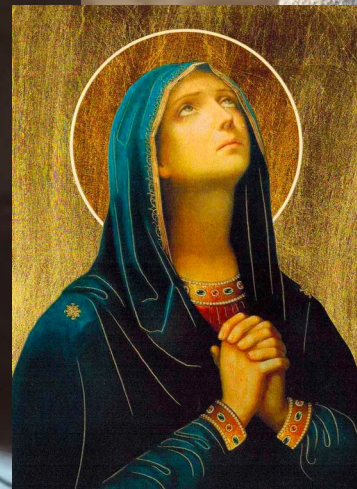
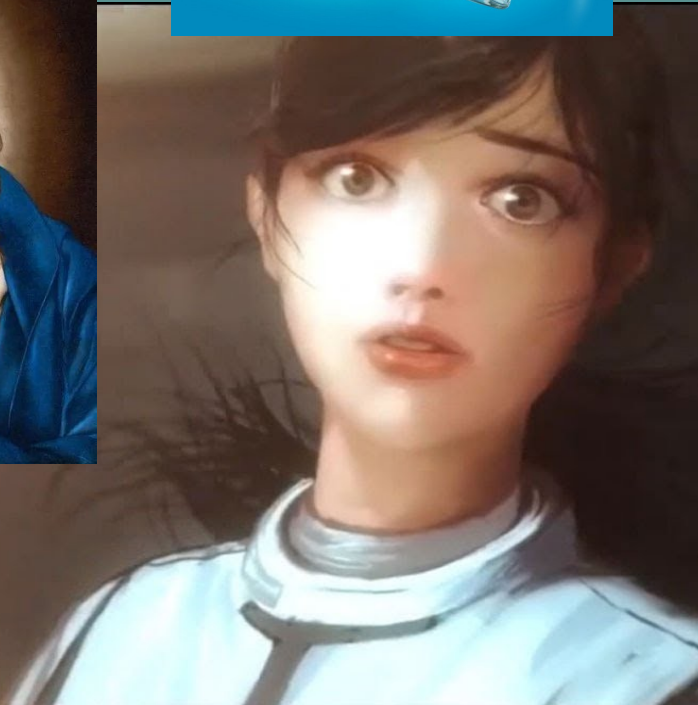
大鹏一日随风起，扶摇直上九万里
One day, Giant Peng rises
along with wind,
Swirling up 90000 miles

Cheng Xin 程心 (诚心) Honest

福至心诚圣母心，
孰料三体本无情。
心软难堪大才用，
地球往事湮流瓶。



悟空问答



How lucky is a girl with
heart of Virgin Mary,
If only she knew Trisolaris
has no heart.
Soft-minded leader cannot
be expected with great
responsibility,
And she is only good to
send earth memoir in
Drifting Bottle.



Ding Yi 丁仪 (D1)



丁仪

甲乙丙丁排第一，
太空船里捉水滴。
智子锁死加速器，
百岁教授教物理。

A, B, C and D ranked first,
Catch water droplets in a spaceship.
Sophon locks the [atom smasher](#),
Professor of 100 years old still teaches physics.



丁 HSK 6 ☆ 🔊

Pinyin: **dīng**

English Definition: fourth in order; letter "D" or roman "IV" in list "A, B, C", or "I, II, III" etc;
Heavenly Stems 丁

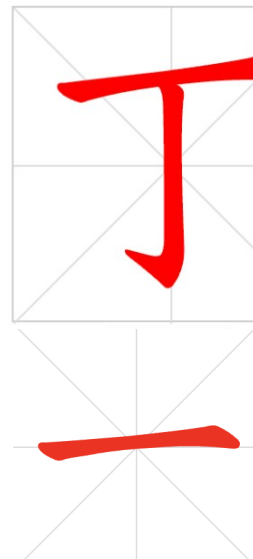
Chinese compass

Chinese Definition:

- ①天干的第四位，用于
- ②成年男子。
- ③人口。
- ④从事某种劳动的人：园丁。



十天干; fourth in order; letter "D" or roman "IV" in list "A, B, C", or "I, II, III" etc;
butyl; cubes (of food); fourth of the ten
" or roman "IV" in list "A, B, C", or "I, II, III" etc; ancient



References

<https://www.zhihu.com/question/25654998>

<https://www.purpleculture.net/chinese-english-dictionary/>

[https://en.wikipedia.org/wiki/The_Three-Body_Problem_\(novel\)](https://en.wikipedia.org/wiki/The_Three-Body_Problem_(novel))

